



REC ROOM

Fall / Automne 2009

SALLE DE JEUX

The Military Student Recreation program was created in September of 2006, it was developed to address the needs of the transient population of students that make up the Borden Community. Initially the program was focused on providing recreation and leisure activities in the way of outings to local area attractions and sporting events such as the Toronto Blue Jays as well as an evening student sports program.

The program has now grown to include student tickets to the Borden movie theatre and a web forum and a newspaper that published once a month and is focused on the students in Borden.

Student participation and input is what drives the Military Student Recreation program and has made the program such a success. The Military Student Recreation program gives students the opportunity to be active, enjoy social outings and to participate in activities in Borden and the surrounding area during the time they are here.

Le programme de loisirs pour étudiants militaires fut établi en septembre 2006 pour combler les besoins de la population étudiante passagère qui constitue la communauté de Borden. Initialement, le programme visait la prestation d'activités de loisirs sous forme de sorties aux attractions de la région et aux activités sportives comme un match des Blue Jays de Toronto, et offrait même qu'un programme de sports pour étudiants en soirée.

Toutefois, le programme a pris de l'ampleur et les étudiants ont maintenant accès à des billets au cinéma de Borden, à un cyber forum et à un journal publié une fois par mois et conçu spécialement pour eux.

La participation et la rétroaction des étudiants sont le moteur du programme de loisirs pour étudiants militaires et les raisons pour lesquelles le programme a connu tant de succès. Ce programme offre aux étudiants l'occasion d'être actif, de profiter des activités sociales et de participer à des sorties à Borden et dans la région avoisinante tout au long de leurs études.



Focus on Single Soldiers

This fall many of our departments organized and participated in B/W/U welcomes and registration days. These events are normally well attended and are partnered with activities and entertainment for the whole family. However not everyone may be interesting in having their face painted or going on a pony ride and single personnel in your area may miss learning about important PSP and B/W/U programs because an event is very family focused.

National Recreation Services would like to see better opportunities for single soldiers, we can do this by championing activities and services that we already offer and adopt strategies to ensure we are serving the entire population of Canadian Forces community.

- Assess the needs of single personnel in your area, does this include students or those living on IR.
- Adopt marketing and public relations to reach single adults
- Plan activities for adults, where there is not enough interest to host a club, consider running a program
- Plan casual activities for adults only that encourage positive interaction.
- Invite a personnel living in single quarters to be a representative on the Recreation or Community Council
- Share successful programs and ideas, such as the Borden Military Student Recreation program with other departments.

N'oubliez pas les militaires célibataires

Cet automne, les services de loisirs ont organisé de nombreuses activités d'accueil et journées d'inscriptions dans les bases, escadres et unités, et y ont également participé. Le taux de participation à ces journées est généralement assez élevé étant donné qu'on y offre des divertissements pour toute la famille. Toutefois, ce n'est pas tout le monde qui cherche à se faire maquiller le visage ou à faire une promenade à dos de poney. En raison de ces activités axées surtout sur la famille, il se peut que les militaires célibataires dans votre région n'y assistent pas et manquent des renseignements importants sur les PSP et les programmes offerts dans les bases, escadres et unités.

Le bureau national des services de loisirs aimerait voir davantage d'activités pour les soldats célibataires. Pour ce faire, il suffit de promouvoir les activités et les services que nous offrons déjà et adopter des stratégies visant à assurer que nous servons la communauté entière des Forces canadiennes. Voici les étapes à suivre :

- Évaluer les besoins des militaires célibataires dans votre région, incluant les étudiants ou ceux vivant en restriction imposée.
- Adopter des stratégies de marketing et de relations publiques visant à joindre les adultes célibataires.
- Prévoir des activités pour les adultes. Lorsqu'il n'y a pas suffisamment d'intérêt pour former un club, songer à offrir un programme.
- Planifier des activités informelles pour les adultes qui favorisent une interaction positive.
- Inviter un militaire vivant dans un logement pour célibataires à agir à titre de représentant au conseil des loisirs ou au conseil communautaire.
- Échanger des idées de réussites comme le programme de loisirs pour étudiants militaires de Borden avec d'autres services.

Insurance and Risk Management

Success Story

14 Wing Greenwood promotes safety and risk management at their skateboard park. An SOP for mandatory helmet use was recently approved by the Wing Commander and last year, the department held a successful helmet rodeo and gave away over 30 helmets and safety pads, 20 t-shirts and other prizes. They also partnered with Subway and gave out 100 free coupons for a six inch sub to skate park users who were seen wearing their helmets.



Do You Know?

Recreation is an inherently risky business. In Canada, injury statistics show nearly thirty percent of all injuries to adults result from sport and recreation activities. This figure rises to 40 percent for injuries in the 15 to 24 age group.

Insurance coverage is provided to all NPP approved activities, as per CFAO-50-20, all recreation clubs and programs should have the approval of the Base Commander or his designate. The activities that are chosen to be a part of the recreation calendar should be assessed for risk to ensure the safety of the participants and reduce NPP liability.

Please note that it is our organization that is covered, not any specific individuals, under our general liability insurance policy. A-FN-105 Chapter 11 - Non-Public Funds Consolidated Insurance Program outlines that our Comprehensive General Liability coverage is for legal liability for "bodily injury" (death/injuries) or "property damage" (damage/loss to property) of third parties. This means in the event of an incident, coverage would be provided to the organization if we were to be found negligent and a participant was to take legal action for damages.

Service providers, in which we are engaged in a contract with, are responsible for providing their own insurance coverage, which will cover any personal injury or disability, third party liability and any property damages incurred while performing services for the Base/Wing/Unit. Their certificate of insurance, if possible, should note the inclusion of NPP as additional insured. Proof of their coverage in the form of a certificate of insurance should be attached to the signed contract. Amount of coverage to request from a service provider is a minimum of \$2,000,000. If you should have questions on specific events or activities, please contact CIP Manager.

Risk management is the identification and evaluation of risks and the selection and implementation of a number of risk management strategies. It is not an insurance policy, first aid kit, waiver form or warning sign (although these might be individual components of a risk management plan). A risk management plan is the best defence an organization can have should it find itself in court defending a lawsuit.

Risk management is good business management. It not only prevents injuries and saves money, it enhances corporate image, provides for good public relations and excellent customer service. It is also terrific marketing: remember, the injured participant is not likely to return to a facility or program, nor are their families or friends. Successful recreation organizations are motivated to manage risks out of a desire to operate in a confident business-like manner, to serve customers well, to establish and communicate a positive image, and to meet a moral and ethical responsibility to participants, members, volunteers and the community.



More than 3.5 million children ages 14 and under get hurt annually playing sports or participating in recreational activities.

L'assurance et la gestion des risques

Un bon coup

La 14 Escadre Greenwood fait la promotion de la sécurité et de la gestion des risques dans le planchodrome. Le commandant de l'escadre a récemment approuvé des instructions permanentes d'opération rendant obligatoire le port d'un casque protecteur. L'an dernier, les services de loisirs ont tenu une activité de promotion des casques protecteurs et ont donné plus de 30 casques, de l'équipement de protection, 20 t-shirts et d'autres prix. En partenariat avec Subway, ils ont également donné 100 billets gratuits pour un sous-marin de six pouces aux utilisateurs du planchodrome qui portaient un casque.



Savez-vous?

Les loisirs sont par nature une affaire risquée. Les statistiques sur les blessures au Canada révèlent que près de 30 pour 100 de toutes les blessures que subissent les adultes surviennent pendant des activités de sports et de loisirs. Ce chiffre grimpe à 40 pour 100 en ce qui a trait aux blessures parmi les 15 à 24 ans.

Les BNP ont une couverture d'assurance pour toutes les activités approuvées. Selon l'O AFC 50-20, tous les clubs et les programmes de loisirs doivent être approuvés au préalable par le commandant de la base ou son représentant. Les activités de loisirs offertes dans le cadre du programme doivent faire l'objet d'une évaluation des risques pour assurer la sécurité des participants et réduire les responsabilités des BNP.

Il convient de noter que la police d'assurance responsabilité civile générale sert à protéger l'organisation, et non un individu en particulier. Selon le chapitre 11 de l'A-FN-105 portant sur le programme d'assurance consolidé des BNP, les activités des FNP sont assurées pour la responsabilité civile en cas de décès ou de blessures, de pertes ou de dommages matériels encourus par un tiers. C'est-à-dire que, en cas d'un incident, l'organisation serait protégée seulement si elle est jugée négligente et si un participant intente des poursuites en dommages.

Les fournisseurs de services avec lesquels nous avons conclu un contrat doivent se procurer leur propre couverture d'assurance qui les protégera en cas de toute blessure corporelle ou invalidité, de recours des tiers ou de dommage matériel encouru lors de la prestation des services dans la base, escadre ou unité. Dans la mesure du possible, le certificat d'assurance doit inclure les BNP parmi les assurés. Le fournisseur de services doit joindre un certificat d'assurance au contrat signé à titre de preuve qu'il détient une protection minimale de 2 000 000 \$. Si vous avez des questions sur une activité ou un événement précis, veuillez communiquer avec le gestionnaire du programme d'assurance consolidé.

La gestion des risques constitue l'identification et l'évaluation des risques ainsi que la sélection et la mise en œuvre d'un certain nombre de stratégies de gestion des risques. Il ne s'agit pas d'une police d'assurance, d'une trousse de premiers soins, d'un formulaire de renonciation ou d'un signe d'avertissement (bien que certains d'entre eux fassent probablement partie d'un plan de gestion des risques). Un plan de gestion des risques est la meilleure arme qu'une organisation puisse avoir si elle est appelée à se défendre lors d'une poursuite judiciaire.

La gestion des risques est la clé d'une bonne gestion des activités. Elle permet non seulement de prévenir des blessures et d'économiser de l'argent, mais aussi d'améliorer l'image corporative, d'assurer de bonnes relations publiques et d'offrir un excellent service à la clientèle. Il s'agit également d'une excellente stratégie de marketing : rappelez-vous que les chances sont faibles qu'un participant retourne à l'installation où il a été blessé ou qu'il reprenne l'activité en question, et il en va de soi pour sa famille et ses amis. Les organisations offrant des activités de loisirs avec succès sont motivées à gérer le risque de sorte à assurer leur bon fonctionnement, à bien servir les clients, à gagner la confiance de ces derniers, à établir et à projeter une image positive, et à montrer aux participants, aux membres, aux bénévoles et à la communauté qu'elles sont vouées à l'éthique.



Plus de 3,5 millions d'enfants de 14 ans et moins subissent des blessures chaque année en pratiquant un sport ou une activité de loisirs.

Recreation Updates - Le point sur les loisirs

Night at the Movies!

Has your movie rental and equipment costs rocketed through the roof affecting your operating budget?

Why not obtain a public performance VHS/DVD copyright site license for your community through one of the Canadian non-theatrical representative such as Audio Cine Films or Criterion Pictures, the largest non-theatrical distributors of Feature Films for many of Hollywood's Major Motion Picture Studios. They both offer movies to the non-theatrical market on four primary mediums: 35mm, 16mm, VHS and DVD.

A Non-theatrical Market refers to all publicly performed exhibitions of feature films, in any and all formats that are shown in various institutions. Institutes include but, are not limited to: libraries; museums; government institutions; community centres; recreational facilities; health care facilities; camps; community clubs and organizations; and buses and other transportation services.

The license is an annual fee and depends upon a number of criteria which include but, is not limited to the number of DVD's your organization will show per year. Once licensed there are no limits on where VHS/DVD films can be obtained: personal collections, retail stores (Canex), rental outlets, pre-existing stocks, and public libraries. Pre-release titles are films that can be rented in VHS/DVD format several months or weeks before they become available in general market video retail stores such as Blockbuster® and Rogers®.

Previously, CFB Shilo spent anywhere from \$13,000 - \$15,000 per year in movie rentals alone, and now with a licensing agreement, DVD rentals, staff costs, and popcorn supplies their annual theatre operating budget is \$3300.00. This cost effective format enables you to continue to provide this valuable service to your community while allowing you to save thousands of dollars in film rentals and equipment replace costs.

National Recreation Services (NRS)

The **DND Photography Contest** has come to a close, thank you to all those who encouraged participation, Voting for the Peoples Choice Award begins November 16, log on to www.cfpsa.com/dndphotocontest to cast your vote.

This November NRS planned to implement **High Five**, a nationally recognized recreation quality assurance program. Many of our neighbouring communities and municipalities are already using this program to ensure their department personnel and policies reflect the importance of positive experiences in recreation and sport.

While normally geared towards children, NRS believes that the principals the program supports can be adapted for age groups. Many of the principals are already in place at CF location, and the program will be easily implemented. This process ensures we are up to date with industry standards and aids us in communication to CF personnel and their families the important role recreation plays in our community.

With the cancellation of the Fitness, Sports, Health Promotion and Recreation Symposium, we have lost an opportunity to provide training and certification in the program to the recreation directors, however you are encouraged to learn more about the program at www.highfive.org or through your provincial recreation association.

The online version of the **Recreation Activity Leadership Course** continues to be developed; volunteers are required to act as the pilot class to test the software and course material.

Please contact the National Recreation Manager if you are interested.



Fight the Flu - By participating in community activities and surrounding themselves with family and friends, social people are four times less likely to get colds than those who are more isolated.

Recreation Updates - Le point sur les loisirs

Une soirée au cinéma!

Vos coûts de location de films et d'équipement ont-ils monté en flèche et eu un impact sur votre budget d'exploitation?

Pourquoi ne pas obtenir une Licence d'utilisation sur site de représentation publique de films sur VHS ou DVD pour la communauté par l'entremise d'un représentant canadien de films non destinés au cinéma tel que Audio Cine Films ou Criterion Pictures, ils sont les plus importants distributeurs de longs métrages non destinés au cinéma pour bon nombre de grands studios de films cinématographiques à Hollywood. Ils offrent tous deux des films non destinés aux salles de cinéma en quatre formats principaux : 35 mm, 16 mm, VHS et DVD.

Par « films non destinés aux salles de cinéma », on entend toute représentation publique de longs métrages dans tout format dans divers établissements. Ces derniers comprennent, sans toutefois s'y limiter, les bibliothèques, les musées, le gouvernement, les centres communautaires, les installations de loisirs, les établissements de soins de santé, les camps, les clubs et les organisations communautaires, les autobus et autres services de transport.

Moyennant des frais annuels, vous obtenez la licence selon un nombre de critères, notamment le nombre de films sur DVD que présente votre organisation en une année. Dès que vous avez une licence, il n'y a aucune limite quant à la provenance des films sur VHS ou DVD : collections personnelles, magasins de détail (CANEX), clubs vidéo, stocks préexistants et bibliothèques publiques. De plus, vous pouvez louer les films destinés à la prédiffusion en format VHS ou DVD quelques mois ou semaines avant qu'ils ne soient offerts au grand public dans les clubs vidéo comme BlockbusterMD et RogersMD.

Par le passé, la BFC Shilo dépensait entre 13 000 \$ à 15 000 \$ par année uniquement en frais de location de vidéo. Maintenant, grâce à la licence, le budget d'exploitation cinéma est de 3 300 \$ par année, ce qui comprend les frais de location de films, le salaire du personnel, le maïs soufflé et les fournitures connexes. Cette pratique est économique et elle vous permet de continuer à fournir un service utile à la communauté tout en économisant des milliers de dollars en frais de location de films et de remplacement d'équipement.

Bureau national des services de loisirs

Le concours de photographie du MDN est maintenant terminé, et nous tenons à remercier tous ceux qui ont encouragé les gens à participer. Vous pourrez voter pour le prix « Choix du public » à compter du 16 novembre en visitant le www.aspfc.com/concoursdephoto.

En novembre, le bureau national des loisirs a l'intention de mettre en œuvre le programme d'assurance de la qualité « Donne moi cinq » reconnu sur le plan national. Bon nombre de communautés et de municipalités avoisinantes ont déjà adopté le programme dont le but est de veiller à ce que les actions du personnel et les politiques reflètent l'importance des expériences positives dans les loisirs et les sports.

Bien que ce programme vise les enfants, nous croyons pouvoir adapter les principes à tout groupe d'âge. Les localités des FC adhèrent déjà à plusieurs principes du programme, et nous prévoyons que sa mise en place se déroulera sans heurt. Le programme vise à assurer que nous respectons les normes en vigueur dans le secteur d'activité et à nous aider à communiquer au personnel des FC et à leurs familles l'importance des loisirs dans la communauté.

En raison de l'annulation du symposium réunissant le personnel du conditionnement physique, des sports, des loisirs et de la promotion de la santé, nous perdons une occasion d'offrir aux directeurs des loisirs de la formation de sorte qu'ils puissent obtenir l'agrément. Nous vous encourageons à vous renseigner au www.highfive.org ou auprès d'une association de loisirs de votre province.

L'élaboration du cours Animateur en chef des activités récréatives en ligne se poursuit. Nous avons demandé aux bénévoles de faire l'essai du logiciel et du matériel didactique. Veuillez communiquer avec le gestionnaire national des loisirs si vous aimeriez participer.



Combattez la grippe – Les personnes sociales qui participent à des activités communautaires et en s'entourent de famille et d'amis sont quatre fois moins susceptibles d'attraper la grippe que celles qui sont plus isolées.

PSP Online - PSP en ligne

With more demands being placed on people's time we understand that it may be difficult to find the time between 8:30am and 4:30pm Monday - Friday to register for the latest Personal Support Program

It is because of this demand that CFPFSS would like to offer the user the convenience of online registration and payment.



Nous comprenons qu'il peut être difficile de se libérer entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi pour s'inscrire aux tout derniers programmes qu'offrent les PSP.

Pour cette raison, les SSPFFC aimeraient offrir à l'utilisateur la commodité de s'inscrire en ligne.

Click into the Benefits - Les bienfaits en un clic
www.cfpsa.com/psponline - www.aspfc.com/pspenligne

Play Works honoured Canadian Forces Base Petawawa as a Bronze Level Community Builder in Youth Friendly Community Recognition Program. The award was presented by the Honourable Margaret Best, Minister of Health Promotion October 27, 2009.

Play Works a honoré la Base des Forces canadiennes Petawawa en la désignant comme « un bâtisseur de communautés de niveau bronze », un honneur décerné dans le cadre du programme de reconnaissance des communautés axées sur les jeunes. L'honorable Margaret Best, ministre de la Promotion de la santé, a présenté le prix le 27 octobre 2009.



This Winter try adding one new activity to your program!

Cet hiver, essayez d'ajouter une nouvelle activité à votre programme!